

# NORD ♦ BOOTE

Ihre bürgernahe Stadtteilzeitung

D-Angermund • D-Kalkum • D-Wittlaer • D-Kaiserswerth • D-Lohausen • D-Stockum • D-Golzheim • DU-Rahm • DU-Serm • DU-Ungelsheim • DU-Huckingen

Nr. 13 Jahrgang 22

17. Juli 2009

Auflage 32.000

## HEIZÖL

kostengünstig, schnell und zuverlässig...

**MIRAG**  
Düsseldorf

Rufen Sie uns an!  
**0211 - 16 90 90**

## Service und Kompetenz

in Duisburg-Huckingen

EURONICS  
**HAAS**  
best of electronics!

Mündelheimer Str. 11 • 47259 Duisburg • Tel. 0203-782003 • www.haas-euronics.de

## MEYER & FREEMANN

Biergarten!?! *feine Landküche*

Wir sind bei jedem Wetter täglich ab 16:00 Uhr an Sonn- und Feiertagen ab 11:00 Uhr bereit, Ihnen ein kühles Bier, eine frische Warme Brezel oder die schon legendären Spare Ribs zu servieren.

Noch Fragen? 0211 - 4089255 Wir antworten gerne!

ANDREAS STEINBILD www.meyer-freemann.de  
Tel. 0211/4089255 - 40489 Düsseldorf-Kalkum - Unterdorfstraße 60

**CHRISTEN!**  
IM HAUS LITZBRÜCK

Würzig und sooo lecker!  
Frische Pfifferlinge  
in köstlichen Variationen



**Restaurant Christen im Haus Litzbrück**  
Bahnhofstraße 33, Düsseldorf Angermund  
Telefon 0203/997960

Täglich geöffnet von 12,00 - 14,30 und von 18,00 - 23,30

## Automeile Niederrheinstraße



Auf dieser Fläche an der Niederrheinstraße in Lohausen ist die Ansiedlung eines weiteren Betriebes der Kfz-Branche vorgesehen.  
Text u. Foto: H.S.

Wiederholt hatte der Nordbote darüber berichtet, dass die Niederrheinstraße mehr und mehr zur „Automeile“ wird. Der Neubau eines Lebensmittel-Discounters zwischen KKL und Kroymans ist neuerdings vom Oberverwaltungsgericht Münster abgelehnt worden, so dass auf dieser Fläche mindestens vorerst Autohandel vorherrschen wird. In der Sitzung am 30. Juni wurde der Bezirksvertretung (BV) 5 eine Bauvoranfrage für ein großes Gebrauchtwagenzentrum (Firma VW/Audi Moll) zwischen Niederrheinstraße, Spielberger Weg und Ikarusstraße vorgelegt. Im Endausbau sind dort bis zu 400 Standplätze für Gebraucht-

und Neuwagen und 25 Kundenparkplätze vorgesehen. Ein Verkaufsgebäude (1. Bauabschnitt) und ein Werkstattgebäude (2. Bauabschnitt) sind ebenfalls Gegenstand der Bauvoranfrage. Die Werkstatt soll nach Auskunft der Bauverwaltung nur dem Gebrauchtwagenhandel dienen, nicht für Drittfahrzeuge. Für das beachtliche Areal sind je 2 Zufahrten an der Niederrhein-

straße und der Ikarusstraße und eine am Spielberger Weg vorgesehen. Gegenstimmen und Enthaltungen gab es in der Bezirksvertretung jeweils nur eine, vielmehr wurde von verschiedenen Fraktionen begrüßt, dass sich Investoren für Lohausen finden.

Das Nordbote Team wünscht allen Lesern und Inserenten eine schöne Ferienzeit.

Am 14. August sind wir wieder für Sie da.

**IMZ**  
INTERDISZIPLINÄRES MED. ZENTRUM

Dr. Reupke und Partner  
Fett Weg ohne OPI  
Jetzt mit verbesserter Technologie!  
Testen Sie selbst!  
Der einfache Weg zu Ihrer Traumfigur  
Bodyforming durch Ultraschall

Sanft und gezielt:  
- Haut & Bindegewebe festigen und stärken  
- Fett & Reiterhosen mühelos abbauen  
- Muskulatur schnell aufbauen  
- Cellulite dauerhaft rückbilden  
- Körper Geist und Seele angenehm entspannen  
- Sofort mess- und spürbare Ergebnisse nach der ersten Anwendung  
Machen Sie den ersten Schritt zu Ihrer Traumfigur und vereinbaren Sie einen Beratungstermin. 1  
Testen Sie uns  
Aktionspreis für eine Probebehandlung: 19,90 €  
Interdisziplinäres Medizinisches Zentrum  
Doktor Reupke und Partner  
Am Mühlenturm 1  
40489 Düsseldorf  
Tel.: 0211-54 21 79-0  
Fax: 0211 54 21 79-99  
info@imz-duesseldorf.de  
www.imz-duesseldorf.de

Ein Stück(chen) Urlaub  
...Mosaiktische und Wandkonsolen aus Marokko  
YOH-ART HOME & GARDEN  
YOH-ART HOME & GARDEN in Duisburg-Huckingen  
an der alten Sandmühle, Düsseldorf Landstraße 415  
Telefon 0203/78 42 42 • www.homeandgarden.de

**Hat Ihre Wohnung noch Töne?**  
Wir streichen, lackieren, tapezieren, renovieren, putzen, saugen. Häuser, Wohnungen, Fassaden, Betriebe.  
Wir sind Fachleute mit Leib und Seele.  
Das merken Sie am Termin, am Preis, am Ergebnis.  
Wir freuen uns auf Ihre Fragen.  
Weil wir wissen, dass wir die richtige Antwort darauf haben.  
**BACKES**  
MALERHANDWERK  
... weil ich schöner wohnen will!  
Buchholzstraße 39 Telefon (0203) 71 18 18 Mobil (0172) 240 299 6  
47055 Duisburg Telefax (0203) 72 79 08 E-Mail info@backes-du.de

**Garten-Center - Baumschule**  
Alles für den Garten  
ob Topf-, Zimmer- oder Gartenpflanzen immer aktuell und preiswert.  
Schnittblumen und Floristik.  
Gartenarbeiten,  
Neuanlagen, Pflanzungen,  
Gestaltung Ihres Gartens.  
**Garten-Center Böhmann-Ilbertz**  
Duisburger Landstraße 24 • Tel. 0211-40 23 73

MEYER & FREEMANN  
Die *feine Landküche*  
Pfifferlinge sind da.  
Frische Pfifferlinge in Rahm  
mit Semmelknödel oder Tagliolini...  
Auch im Biergarten!!  
Noch Fragen? 0211 - 4089255 Wir antworten gerne!  
ANDREAS STEINBILD www.meyer-freemann.de  
Tel. 0211/4089255 - 40489 Düsseldorf-Kalkum - Unterdorfstraße 60

**Praxis für Familienrecht**  
**Dahmen-Lösche & Ehm**  
Heike-Dahmen-Lösche  
Rechtsanwältin und Fachanwältin für Familienrecht  
Julia Ehm  
Rechtsanwältin  
Standort Düsseldorf Hüttenstr. 3, 40215 Düsseldorf  
Telefon: 02 11/600 10-09, Fax: -31  
Standort Duisburg Erfstr. 9, 47051 Duisburg  
Telefon: 0203/335062, Fax: -63  
www.praxis-fuer-familienrecht.de  
Scheidungsmanagement  
Kompetente, individuelle Beratung in allen Angelegenheiten des Familienrechts z. B.: Scheidung, Zugewinnausgleich und Vermögensauseinandersetzung, Unterhalt, Sorge- und Umgangsrecht und Erbrecht.  
Mitglied des Netzwerks deutscher Familienrechtsexperten e. V.

**Fenster Fröhlich**  
Qualität vom Fachbetrieb!  
Einbau und Aufmaß  
Kundendienst aller Fabrikate/Dichtungen  
Fenster • Rollläden • Haustüren • Reparaturen  
Kopernikusstr. 45-47 • 47167 Duisburg • Fax 02 03 / 4 06 10 67  
☎ 02 03 / 40 40 45 • ☎ 02 03 / 99 99 / 0-9  
fenster-froehlich@t-online.de / www.fenster-froehlich.de

**Tmahlmann** ...endlich zuhause  
immobilien + hausverwaltung gmbh  
Für unsere internationalen Kunden suchen wir kurzfristig Häuser und Wohnungen zum Kauf oder Miete  
Kreuzbergstraße 1-3  
40489 Düsseldorf-Kaiserswerth  
Seit 1987 Vermittlung und Verwaltung exklusiver Häuser und Wohnungen  
Sammel-Nr.: 02 11/402200-0  
www.mahlmann.de  
Lieber gleich zum RDM-Makler unabhängig · sachkundig · RDM-geprüft

vinci - das Genie  
**form und raum**  
Inneneinrichtung  
Wir beraten Sie gern.  
Lintorfer Str. 31  
40878 Ratingen  
Tel. 0 21 02 / 2 70 37  
www.form-raum.de  
Parkhaus Grabenstr.

Die Steingestalter  
**berendonck**  
www.berendonck.de · Tel. 02 03 / 77 32 01  
Honnenpfad 64/Ecke Atroper Str.  
47249 Duisburg

Elektro-Fernsehen  
**EP:Barten** GmbH Die fairen Profis!  
ElectronicPartner  
Verkauf, Reparaturen, Planungs-Service  
Schulz-Knautd-Straße 20-22  
47259 Duisburg-Huckingen  
Tel. 02 03 / 9 98 76-0 Fax 02 03 / 78 87 87  
www.EP-Barten.de  
Service macht den Unterschied  
ELEKTRO FERNSEHEN KABEL SATELLITEN INSTALLATIONEN VIDEO HAUSGERÄTE HI-FI  
Wir erstellen Angebote vor Ort, unverbindlich und ohne Berechnung!

**Klaus Wagner GmbH**  
Sanitär · Heizung · Klima  
Innovation und Service für Heizung und Bad  
Dorfstraße 105  
47259 Duisburg – Serm  
Tel.: 0203 - 781297  
Fax: 0203 - 751330  
Mobil: 0171 - 5498038

**Rosinenbomber für Ungelshheim**  
Wir fordern die Politiker der Stadt auf, sich dem Versorgungsproblem in Ungelshheim unverzüglich anzunehmen  
www.Ungelshheim.info  
Offener Kulturkreis Duisburg Ungelshheim e.V.

**Telefonanlagen**  
SIEMENS Telekom Panasonic und andere Hersteller  
- Computerverkabelung & Betreuung  
- DSL Anschlüsse  
G. Mäurer Datentechnik  
Tel.: 0203 / 792677

**Schilling**  
Fliesenhandel  
Inh. Dorothea Krüger  
Römerstraße 70  
47249 Duisburg  
Telefon (0203) 702031  
Telefax (0203) 702034  
Geschäftszeiten:  
Montag-Freitag 9.00-18.00 Uhr  
Samstag 9.00-12.00 Uhr

Sie ist tot, die tägliche Nahversorgung in Ungelshheim. Am Montag, dem 30. Juni, einen Tag eher als angekündigt, schloss die Friedrich Tonscheidt KG ihren -Nah & Gut- Lebensmittelmarkt an der Straße "Am Finkenacker" in Ungelshheim, womit der Lebensnerv dieses überalterten Stadtteils in Duisburg stark getroffen wurde. Mit viel Ironie und Sarkasmus zelebrierten dann auch rund

100 Ungelshheimer, angeführt von ihrem SPD-Ortsverein, die feierliche Beisetzung der örtlichen Nahversorgung. Die Traueransprache an diesem Tag wurde vom katholischen Pastor Bernfried Ludwig gehalten. Er ging mit aller Deutlichkeit auf den Verlust der Nahversorgung ein, der den Lebensnerv eines jeden an Ungelshheim gebundenen Bürgers trifft, sei es durch Krankheit, Alter oder Be-

hinderung. Es muss eine Chance für einen Neuanfang geben und unter dem Applaus der "Trauergäste" rief Ludwig dazu auf, jetzt erst recht, den Kampf für eine neue Nahversorgung aufzunehmen. „Hoffen wir, dass es ein Wiedersehen gibt mit unserem Lebensmittelgeschäft, unter neuer und menschenfreundlicher Leitung!“



Für die Bürger von Ungelshheim gibt es neben dem Wochenmarkt in ihrem Stadtteil keine alternative Einkaufsmöglichkeit für Lebensmittel mehr. Auch die Anbindung an den öffentlichen Nahverkehr ist seit Sommer 2008 ohne umsteigefreie Busverbindung nicht mehr möglich, womit ihnen auch die Versorgung aus benachbarten Ortsteilen erschwert wird. Bleibt für die Zukunft doch nur die Luftbrücke?  
Text u. Fotos: H.M.

**Friedhofsgärtnerei Peter Borges**  
Gärtnermeister  
Grabgestaltung und Grabpflege in Kalkum, Kaiserswerth, Wittlaer und Angermund  
Friedhofsweg 2b · 40489 Düsseldorf-Kalkum  
Telefon 02 11/40 13 35

wir - makeln - das - schon  
Hans Joachim Knott  
Büro  
Düsseldorfer Landstraße 239  
47259 Duisburg  
Telefon (0203) 771201  
Telefax (0203) 771223  
Mobil 0172 7601921  
E-Mail info@knott-immobilien.de  
www.knott-immobilien.de  
0203 / 77 12 01

**IBH Immobilienverwaltung**  
Barbara Hofmann ....  
gepr. Immobilienfachwirtin IHK  
... weil Immobilienverwaltung Vertrauenssache ist!  
Ihr kompetenter Partner in Sachen  
Mietverwaltung  
Wohnungseigentumsverwaltung  
Sondereigentumsverwaltung  
Eigener Hausmeisterservice!  
47259 Duisburg, Dorfstraße 125  
Tel. 0203/6086870 Fax. 0203/60868729  
www.hofmann-immobilienverwaltung.de  
email: info@hofmann-immobilienverwaltung.de

Super-8 und Video auf DVD!  
Tel. 02152/55 28 86  
www.gw-satztechnik.de

## Pizza Pasta Insalata bei Ottavio in Angermund

Pizza Pasta Insalata – alles neu, alles besser bei Ottavio in Angermund. Auch wenn das Logo sich neu präsentiert, ganz in schokoladenbraun und orange, wird es bei Ottavio nach wie vor leckere Pizza geben, aber eben um ein paar Köstlichkeiten erweitert: Pasta und Insalata neben italienischen hochwertigen Flaschenwei-

nen, herrliche Außenplätze auf der neu gestalteten Terrasse hinter grünen Zypressen und Oleander. Ein bisschen mehr Spezialitäten wie in einer Trattoria – so der Wunsch der Inhaber. Den Außer-Haus-Service gibt es nach wie vor. Seit wenigen Tagen geöffnet!

www.ottavio.info

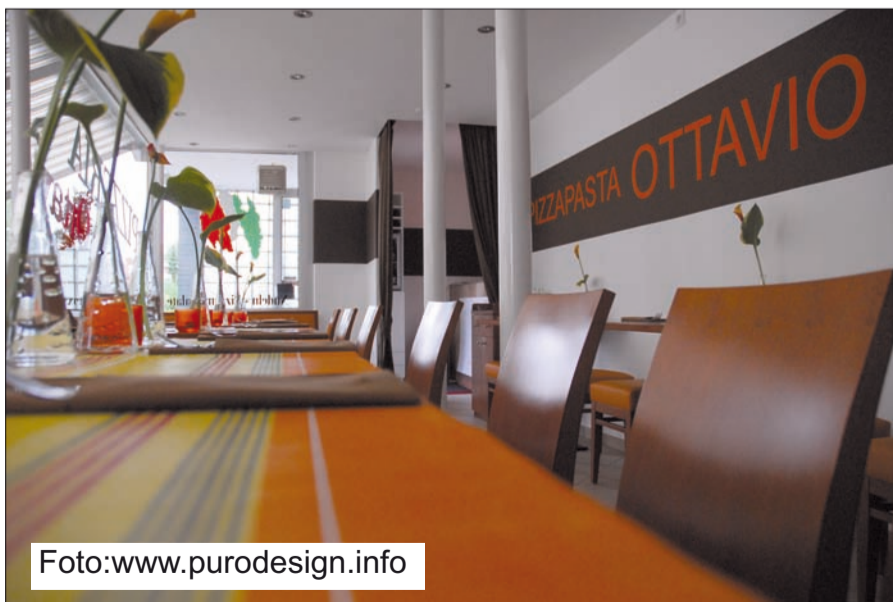


Foto: www.purodesign.info

www.ottavio.info

**Der Dachprofi**  
Meisterbetrieb aus Duisburg-Serm  
Inhaber: Sven Klingelhöfer  
Tel.: 0203 / 7 38 82 99 · 0174 / 687 67 37  
... auch Kleinreparaturen An- und Abfahrt kostenlos  
Wir sind da, wo Sie uns brauchen!

Party zur Wiedereröffnung?  
Infos gibt es auf unserer INTERNETSEITE oder TELEFONISCH.  
PIZZAPASTAINALATA  
**Ottavio**  
Angermunder Str.35  
40489 Düsseldorf  
T. 0203 - 74 16 69  
www.ottavio.info

Annahme für gewerbliche Anzeigen:  
Tel. 0203 - 74 20 210  
Fax 0203 - 74 20 222  
Mobil 0170 - 4 13 94 33  
E-Mail: info@nordbote.info

**MIRAG**

Warm ist cool!  
Und diese  
Hotline ist  
wirklich heiß!



Rufen Sie uns an unter:  
**0800 - 199 2000**



**ANGERHOF**  
RESTAURANT UND BISTRO

Sie finden nichts Besseres...  
...als unseren festlich dekorierten Kaminraum, als unser modernes Bistro,  
als unser Restaurant für Ihre privaten und geschäftlichen Feiern.

Kein Menüzwang.  
Eine leistungsstarke Küchenbrigade und  
ein freundlicher Service werden Sie und Ihre Gäste verwöhnen.

Düsseldorfer Landstraße 431 · 47259 Duisburg (Huckingen)  
Tel. 0203-781658 · Fax 0203-789864 · www.restaurant-angerhof.de  
Montag Ruhetag - außer an Feiertagen

**Die Auswahl macht's!**  
Jede Menge Fahrräder,  
Zubehör und Ersatzteile,  
kompetente Beratung  
und Meister-Service!



**KUHNEN**

Duisburg - Buchholz - Sittardsberger Allee 21  
Mo - Fr 9.30 - 19.00 Uhr, Samstag 9.30 - 16.00 Uhr

Koga Miyata KAT & G HERCULES KTM KETTLER BULLS PEGASUS

**Achtung Rentner aufgepasst**

Wer dauernd getrennt lebt und bereits Rente/Pension erhält, hat möglicherweise durch das neue Familienrecht erhebliche Nachteile, insbesondere, wenn sein Ehegatte deutlich jünger ist. Wer die drohende Rentenreduzierung noch vermeiden will, muss schnell handeln. Hierzu führen wir einen Termin am **30. Juli 2009, 19.00 Uhr** in der Kanzlei Steinhauer, Wilden, Simon, Burggrafstraße 5 a, 40545 Düsseldorf, Fachanwalt für Familienrecht am **30. Juli 2009, 19.00 Uhr** in der Kanzlei Steinhauer, Wilden, Simon, Burggrafstraße 5 a, 40545 Düsseldorf, durch.

**Serm und Holtum um 1960**

Vieles hat sich in Serm und Holtum in den letzten 50 Jahren verändert, wenn auch die dörfliche Struktur weitgehend erhalten geblieben ist. Auf diesem Luftbild, das uns ein Sermer überlassen hat, sehen wir auf der rechten Bildhälfte den Heidberg und im unteren Teil des Fotos die (ehemalige) Holtumer Mühle (Mühlhof), den Holtumer Hof und den Postenhof. Die früheren, großflächigen Auskiesungen am unteren Bildrand sind noch nicht abgeschlossen. Zwischen Holtum und dem östlichen Teil von Serm liegt der Ungelheimer Graben und die damalige Sermer Ziegelei Wilmes. Damals standen noch die Gebäude, der Betrieb war aber bereits eingestellt. Inzwischen sind in diesem Bereich neue Wohngebiete entstanden. Auffällig sind auch die damals noch kleinteiligen Äcker, da weit mehr Sermer als heute mit weniger modernen Maschinen noch in der Landwirtschaft arbeiteten.



Luftbild von Serm und Holtum um 1960

**Nicht nur für Ihr Auto... Hier ein kleiner Ausschnitt aus unserem riesigen Angebot - mehr in der Ausstellung**

**ABWRACK-Prämie\*\***  
...jetzt auch bei uns!

**AEG Waschautomat**  
Einfache Bedienung  
Sehr leise  
Unwuchtkontrollsystem  
Handwaschprogramme  
Ultrakurzprogramm  
1400 Schleudertouren  
Energieklasse A  
**598,-**

**SIEMENS Kondens-Trockner**  
Electronic  
Reversierautomatik  
Einknopfbedienung  
**348,-**

**SIEMENS Geschirrspüler**  
12 Maßgedecke  
unterbaufähig  
AquaStop  
höhenverstellb. Oberkorb  
Energieklasse AAA  
**598,-**

**BOSCH Waschautomat**  
1400 upm  
Mengenautomatik  
Unwuchtkontrolle  
einfache Bedienung  
Energieklasse AAB  
**648,-**

**ELECTROLUX Einbauherd**  
Ceranfeld  
Heißluft-Grill u.s.w.  
weiß, braun, Edelstahl  
**1.098,-**

**SIEMENS Einbauherd-Set**  
Herd mit Ceranfeld  
Multiheißluft  
Duo und Bräter  
Teleskop  
Edelstahl  
Energieklasse A  
**1.798,-**

**AEG Geschirrspüler**  
12 Maßgedecke  
integrierfähig  
AquaStop  
höhenverstellb. Oberkorb  
Energieklasse AAA  
**598,-**

**5 Gutscheine € 50,-**

**HAUSGERÄTE TECHNIK**  
www.hausgeraetetechnik.com  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 09:30 - 18:30 und Sa. 09:30 - 16:00

**Duisburg-Großenbaum**  
Großenbaumer Allee 113 / Ecke Altenbrucher Damm  
Tel.: 02 03 / 71 07 12

**Drs. med. K. Saget**  
**V. Riesopp**

**Hautärzte**

Im Herbst eröffnen wir zusätzlich eine Privatpraxis in Düsseldorf-Grafenberg!  
Allergologie

Venerologie  
Lasermethoden:  
• Epilation (dauerhafte Enthaarung)  
• Schuppenflechte (Excimer Laser)  
• Weißfleckenkrankheit (Vitiligo)  
• Kouperose (Gefäße etc.)

Sittardsberger Allee 12  
D-47249 Duisburg-Süd  
Telefon: (0203) 70 00 11  
(0203) 70 00 12  
Telefax: (0203) 79 18 05

Sprechzeiten:  
Mo. - Do. 8.00 - 13.00 Uhr  
und 14.00 - 18.00 Uhr  
Mi. - Fr. 8.00 - 13.00 Uhr

www.saget-riesopp.de

Die beste Zahnkorrektur ist die, die man nicht sieht:  
Dank der modernen Lingualtechnik wird die Klammer optisch verdeckt auf der Zahnninnenseite angebracht. Wir zeigen Ihnen gerne, wie sich damit auch bei Ihnen schnelle, zahnschonende und faszinierend ästhetische Ergebnisse erzielen lassen - für ein schönes Lächeln in jedem Alter.

**WA** Kieferorthopädische Praxis  
Dr. Bruno Wilhelmy & DCD (PA) Alberto Aguirre Reid  
Lindenstraße 5 • 47249 Duisburg-Buchholz  
Telefon: 0203 721033

www.dr-wilhelmy.de  
www.geht-auch-unsichtbar.de

Liebe Dein Lächeln!

**MIRAG**

Heizöl und Service

**MIRAG bringt's!**

Oder bestellen Sie im Internet:  
www.mirag.de





**rv.com**  
Rolf Voorsluis  
Angermunder Str. 19  
40489 Düsseldorf  
Beratung und Service  
Hardware, Software  
Netzwerktechnik  
**Ihr Computer versteht Sie nicht?  
Dann rufen Sie an!**  
Tel. 0203-7297031 · Fax 0203-7297032 · Mobil: 0172-6646968



**Starke Digitaldrucke!  
Starke Beratung!**  
Ihr Partner für ALLE Druckerzeugnisse  
B+S Creative Medientechnik GmbH  
Freiheitshagen 38  
40489 Düsseldorf | Angermund  
Telefon: 02 03 | 7 49 88-0  
www.bs-gmbh.com  
Online-Shop: [WWW.PRINTWIESEL.de](http://WWW.PRINTWIESEL.de)



**Alfons Weber GmbH**  
Heizung · Sanitär  
Angermunder Straße 9  
40489 Düsseldorf-Angermund  
Tel.: (0203) 74 21 00  
Fax: (0203) 74 21 021  
[www.alfons-weber-gmbh.com](http://www.alfons-weber-gmbh.com)  
[info@alfons-weber-gmbh.com](mailto:info@alfons-weber-gmbh.com)  
Meisterbetrieb seit 1926  
in der 3. Generation





**Dr. med. Magdalena Bühler**  
Allgemeinmedizin Naturheilverfahren  
Privatpraxis  
Neue Anschrift!  
Karasstr. 24 | Niederrheinstraße 56, 40474 Düsseldorf  
Tel.: 0211/2007296  
[www.praxis-dr-buehler.de](http://www.praxis-dr-buehler.de)



**2-rad LOHRMANN**  
der Fahrradprofi  
Kleinschmittthäuser Weg 9-11  
40468 Düsseldorf-Unterrath  
Tel.: 0211/4230026  
Für alle Frischluft- und Fitnessfans haben wir die richtigen "Zutaten":  
Drahtesel, Reparaturservice.  
Viele attraktive Angebote bei uns im Geschäft.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Das Team von Fahrrad Lohrmann  
Öffnungszeiten:  
mo., di., do., fr. von 8.30 - 13.00 und 15.00 - 18.30  
mi. und sa. von 8.30 - 13.00  
[www.2-radlohrmann.de](http://www.2-radlohrmann.de)



**Haar.Werk.**  
tanja nikolic  
haare beauty wellness  
Angermunder Str. 23 40489 Düsseldorf 02 03 - 604 95 58 [www.haarwerk-nikolic.de](http://www.haarwerk-nikolic.de)  
montag - dienstag 9.00 - 18.30  
mittwoch - freitag 9.00 - 20.00  
samstag 8.00 - 15.00



Restaurant  
**MEDITERRAN**  
in Angermund  
Das Restaurant mit   
Genießen Sie laue Sommerabende auf unserer Terrasse. Pfifferlinge in allen Variationen und leichte Sommergerichte kitzeln den Gaumen.  
Wir freuen uns auf Sie!  
Die Familie Markovic` freut sich auf Ihren Besuch!  
Öffnungszeiten: Graf-Engelbert-Str. 29  
40489 Düsseldorf - Angermund  
12.00 - 15.00 Tel.: 0203 / 74 72 88  
17.30 - 23.00 Tel.: 0203 / 74 72 99  
Sonn- und Feiertage durchgehend geöffnet  
Dienstags Ruhetag

# Stadtparkkasse Angermund überreicht Scheck an Grundschule

Spielgeräte für die Pausen Sünd Erstlesebücher, das will Martina Schwenk von dem Geld für die Gemeinschaftsgrundschule Friedrich-von-Spee in Angermund anschaffen. Die Schulleiterin nahm hochzufrieden vor wenigen Tagen den Scheck in Höhe von 1.500 Euro von Filialdirektor Dirk Günthör und Zweigstellenleiter Volker Dittmann, beides Stadtparkkasse Düsseldorf, entgegen. Flankiert wurde sie von Michael Heesen, dem Vorsitzenden des Schulvereins.

„Wir haben keine übergewichtigen Kinder an unserer Schule“, bestätigte sie lächelnd. Nicht zuletzt dank der guten Ernährung und den vielfältigen Bewegungsmöglichkeiten in den Pausen seien die Kinder alle mobil. Die beiden gut gefüllten Spielcontainer mitten auf dem Pausenhof machen die Wahl zur Qual: in hellblauen Tonnen rollen sich die Kids durch das großzügige Gelände, Stelzen, Stepper, die guten alten Springseile, Reifen – es ist alles da, was die Pausen versüßt. Das Geld aus der großzügigen Spende stammt aus der Ausschüttung für die PS-Lose. Nächste Anschaf-

fungen sind schon in Planung: „Wir wünschen uns ein mobiles Computer-Klassenzimmer, um die Kinder perfekt mit PC's auszustatten“, betont Michael Heesen. Schon jetzt gibt der Schulverein pro Jahr etwa 5.000 Euro für die Ausstattung der Schule aus, Tendenz steigend. Da kommt die Unterstützung von der Stadtparkkasse Düsseldorf gerade recht. „Wir unterstützen die Schule in Angermund gerne, gerade, weil in diesen Zeiten die Kommunen sparen“, fügt Volker Dittmann hinzu.



Den Scheck kann Martina Schwenk gut gebrauchen: (vlnr.) Dirk Günthör, Michael Heesen, Martina Schwenk und Volker Dittmann.

**Yalcin & Tiebes** Yalcin & Tiebes GmbH  
Düsseldorfer Landstr. 65a  
47249 Duisburg-Buchholz

**IHR FLIESENSTUDIO IN DUISBURG-SÜD**

- große Fliesen- u. Sanitär-Ausstellung
- über 600 Muster auf 300 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche
- Fundgrube: Fliesen ab 1€
- 15% Rabatt bei Vorlage dieser Anzeige (Angebote ausgenommen)

**0203 / 75 79 577**

**WIR BRINGEN IHNEN WÄRME INS HAUS!**

**HEIZÖL**  
jederzeit sicher & günstig



**Brustkrebs-Früherkennung**  
Sorgen Sie vor - Ihrer Gesundheit zuliebe!

**MAMMOGRAPHIE SCREENING DUISBURG**

Mammographie Screening Duisburg  
Neudorfer Straße 45 (Neudorfer Tor)  
47057 Duisburg  
[www.ein-teil-von-mir.de](http://www.ein-teil-von-mir.de)  
Hotline 02 11 / 59 70 70 00

  
dr. med. dent.  
**R. mahadevan**  
Keine eigenen Zähne mehr?  
Implantate nicht möglich?  
Die Lösung ist die Methode nach Prof. Gutowski, mit der wir arbeiten.  
**Dr. Roland Mahadevan**  
Angermunder Straße 198  
47269 Duisburg-Rahm  
Tel. 0203/76 37 49

**Gasthaus Im Ritter**

Planen Sie Ihre Feiern im Ritter. Sprechen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne.



Öffnungszeiten: Mo. Ruhetag  
Di. - Sa. 17 - 1 Uhr, Sonn- und Feiertage 11 - 1 Uhr  
An St. Swibert 65 - Kaiserswerth - Tel. 0211 - 40 74 49

Kreativer Möbel- u. Innenausbau  
Büroeinrichtung  
Ladengestaltung  
Holz im Garten  
Sonderanfertigung  
Einbau- Küchen- u. Badmöbel  
Aus- u. Umbau im Innenbereich

[www.TISCHLERMEISTER](http://www.TISCHLERMEISTER)  
**SCHNEELOCH.de**  
Tel. 0203 / 74 80 180 Mobil 0171 / 86 96 165  
Fax 0203 / 74 80 181 [schneeloch@t-online.de](mailto:schneeloch@t-online.de)  
Görlitzer Straße 23 - 40489 Düsseldorf

**Annahme für gewerbliche Anzeigen:**  
Tel. 0203 - 74 20 210  
Fax 0203 - 74 20 222  
Mobil 0170 - 4 13 94 33  
E-Mail: [info@nordbote.info](mailto:info@nordbote.info)

# Ein Baum trotz dem Gesetz

Was den Gesetzgeber seinerzeit bewogen hat, große Bäume in Kleingärten zu verbieten, sei dahingestellt. Unverständlich ist, dass das Garten-, Friedhofs- und Forstamt der Landeshauptstadt die vielerorts geübte Toleranz hinsichtlich dieser Vorschrift für einen mindestens 50 Jahre alten Mammutbaum der seltenen Art Metesequia (er wurde als ausgestorben vermutet und erst 1941 in China wieder entdeckt) zunächst nicht mehr gelten lassen will. Der makellos gewachsene Baum steht am südlichen Ende von

Lohausen, dicht am breiten Betonband der A 44 im Kleingarten von Michaela und Michael Waldt. Auf der Garteninsel Mainau ist eine Allee von Mammutbäumen Metesequia eine der Attraktionen. Möglicherweise ist der Baum in Lohausen schon älter als die Kleingartenanlage und müsste Bestandsschutz haben. Am Rande der Kleingartenanlage stehend, stört der Baum niemanden, wetteifert in der Höhe von rund 10 m mit seinen unmittelbaren Nachbarn außerhalb der Kleingartenanlage, die aber nicht

unter das Kleingartengesetz fallen. Hätte der Mammutbaum nicht gute Freunde (unser Foto), wäre er aufgrund der Forderung des Amtes schon der Axt zum Opfer gefallen. Den wiederholten Aufforderungen des Amtes, den Baum (samt riesiger Wurzel) verschwinden zu lassen, haben sie jedenfalls bisher getrotzt. Michaela und Michael Waldt haben ihren Kleingarten auch so kreativ bepflanzt, dass er gar nicht so recht den Eindruck eines typischen Kleingartens erweckt, der Baum weder sie selbst, noch die

Nachbarn „in den Schatten stellt“, viel Platz für sie selbst und die vielen Baumfreunde (auch die der Himmelgeister Kastanie) lässt. Der jüngste Schriftverkehr mit dem städtischen Amt, in den sich auch die zuständige Dezerntin eingeschaltet hat, lässt ein Einlenken des Amtes erkennen. Es wäre ja auch wirklich verwunderlich, wenn das Garten-, Friedhofs- und Forstamt, das ja auch „Untere Naturschutzbehörde“ ist, keinen Weg fände, dieses Prachtstück von Baum in Lohausen zu erhalten.



Anfang Juli versammelten sich im Garten von Michaela und Michael Waldt in Lohausen eine stattliche Anzahl von Gartenachbarn, Natur- und Gartenfreunden, darunter auch frühere Gartenpächter, die offensichtlich immer noch eine Bindung an den dortigen herrlichen Mammutbaum haben. Sie bekräftigten ihre Entschlossenheit, sich für den Erhalt dieses Prachtstückes zu engagieren.  
Text u. Foto: H.S.

## Herren 30 TC Kaiserswerth sind Niederrheinmeister

Mit Erfolgen kann die Herren 30 Mannschaft des TC Kaiserswerth verschwenderisch sein, denn sie hat einiges vorzuweisen: 1. Niederrheinmeister und erst 2009 Aufstieg in die neu eingeführte Regionalliga. Was die Mannschaft neben der

Spielstärke auszeichnet ist auch ihre Internationalität: ein Österreicher, zwei Australier, zwei Belgier, ein Deutsch-Schwede und drei deutsche Spieler zählen dazu. Der österreichische Thomas Buchmeier war einst Nr. 80 in der ATP Weltrangliste. Australier

David Squire ist gleichzeitig auch Clubtrainer, sein Sohn hat sich beim Nachwuchsturnier aller Düsseldorf Schülern im Rochusclub vor wenigen Wochen mit seiner Siegermannschaft qualifiziert. Alles im Fluss, wie es scheint. G.S.



Foto (privat, vlnr): Obere Reihe: Thomas Buchmeier, Volker Dittmann, das einzige Kaiserswerther „Gewächs“ in der Mannschaft, David Squire, Ralf Knobel, Nico de Clerque, untere Reihe: Thorsten Herrmann, Gregory Bouwens und Jens Reumel.

**BIERGANS**  
PUMPEN-VERTRIEB

**GARTENPUMPEN  
BRUNNENBAU  
INSTALLATION  
REPARATUR**

Tel 0203 - 6 44 66  
www.biergans.com  
Gießereistr. 4  
47053 Duisburg

www.trocknungsservice-wks.de  
Gebäudethermografie  
Leckageortung  
Wasserschadentrocknung  
Bautrocknung, -beheizung  
info@trocknungsservice-wks.de  
Mobil: 0171-270 2437

**Kreative  
Hausgartenplanung  
& Gestaltung**

kundenorientiert  
individuell  
naturnah

Gartenplanung und Dienstleistung im Garten- und Landschaftsbau  
**Stefan Supper**  
Im Licht 8 - 47279 Duisburg  
Tel. 0203 604 93 38 - Mobil: 0152 036 36 964  
Mail: Supper@gartenplanung-duisburg.de

Ein echter interlübke für nur 1.782 €

www.noelgen.de

zzgl. Inneneinteilung

Einrichtungshaus  
**Nölgen** ...der feine Unterschied.  
Königsberger Allee 47-49 • 47058 Duisburg-Duisern

Anzeigenaufgabe leicht gemacht unter:  
info@nordbote.info

**EURONICS**  
best of electronics!

**PECHAN**  
Kompetenz mit Service 0211-40606

Kaiserswerther Markt 51  
40489 Düsseldorf  
Telefon 02 11 - 40 60 6  
info@pechan-online.de

Netzwerke / Telefon-Anlagen / Individuelle Computer-Schulungen (auch für Senioren)

## Neubau an der Einbrunger Mühle

Die Einbrunger Mühle (die Kornmühle Röllekens, nicht die ehemalige Papiermühle) gilt baurechtlich als Gewerbebetrieb. Sie liegt im Landschaftsschutzgebiet, im Überschwemmungsgebiet des Schwarzbachs und in der Wasserschutzzone. Der Eigentümer plant, ein Lagergebäude dort abzubauen

und zu erneuern mit Büro-, Labor und Sozialräumen. Im Dachgeschoss soll eine Wohnung entstehen. Das bestehende Wasserrecht zur Aufstauung des Schwarzbachs beabsichtigt der Eigentümer aufzugeben, um einen naturnäheren Gewässerausbau und eine Fischaufstiegsanlage zu ermöglichen.

Ohne Ortsbeiratsvertretung 5 in ihrer letzten Sitzung diesem Bauvorhaben nicht zustimmen und erwartet außerdem eine verbindliche Erklärung oder Vereinbarung des Eigentümers zur Renaturierung des Schwarzbachs.



Der mittlere Gebäudetrakt der Einbrunger (Korn)mühle Röllekens soll erneuert werden.

Text u. Foto: H.S.

# Land unter nach Unwetter An den Hingbenden

Die Anwohner der Straße An den Hingbenden in Kaiserswerth wissen ein Lied von nassen Kellern nach dem Unwetter am 3. Juli zu singen. Dass das erstens ein Klagegedicht ist und zweitens nicht nur überflutete Keller und Wiesen beklagt, sondern zum Teil auch hochgestiegene Kanalisation, stinkt im wahrsten Sinn des Wortes zum Himmel.

Grund genug für den NORDBOTEN, beim Stadtentwässerungsbetrieb nachzufragen, worauf die Überflutung zurückzuführen ist und wie künftig solche Schäden verhindert werden sollen. Vor dem Hintergrund neuer Bauvorhaben zwischen dem Gelände An den Hingbenden und der Alten Landstraße

bekommen geflutete Keller eine besondere Brisanz. Denn ob den neuen Eignern klar ist, was sie dort möglicherweise erwartet, steht auf einem anderen Blatt.

Wir sprachen am 10. Juli mit Dr. Claus Henning Rofls, Amtsleiter vom Stadtentwässerungsbetrieb.

**Frage NB:** „Wie soll künftig in dem Bereich verhindert werden, dass das Gelände überflutet wird?“

**Antwort Verwaltung:** „Der Höhenverlauf der Stichstraße Weg nach den Hingbenden liegt überwiegend unterhalb der Alten Landstraße. Das häusliche Abwasser der Grundstücke dieser Straße wird über einen Schmutzwasserkanal dem Sammler in der Alten Landstraße zugeführt, wo-

bei die Schachtabdeckungen drucksicher ausgebildet sind. Das Regenwasser der Straße wird landstraßenmäßig über die Schulter beiseite, ohne Kanal.“

**Frage NB:** „Wäre ein Überlauf die Lösung, um künftig zu verhindern, dass die Kanaldeckel an diesen Stellen auf 60 cm Hochwasser – wie zuletzt am 3.7. – schwimmen?“

**Antwort Verwaltung:** „Im Bereich der geplanten Bebauung, in dem die Straße verbreitert und ausgebaut wird, wird zukünftig das Regenwasser über Straßenabläufe und Regenwasserkanäle gefasst und dem Vorflutkanal dem Sammler in der Alten Landstraße zugeführt. Dafür ist eine Pumpstation erforderlich. Hierbei handelt es sich um

eine Unterflurpumpstation, die nur durch eine Schachtabdeckung in der Straße sichtbar wird.“

**Frage NB:** „Welche Maßnahmen werden Sie ergreifen, um die Situation dort künftig zu entschärfen?“

**Antwort Verwaltung:** „Mit diesem Entwässerungskonzept (s.o.) wird sichergestellt, dass das Niederschlagswasser zukünftig in dem ausgebauten Straßenabschnitt nicht zu Überflutungen führt. Zu dem Regenereignis am 3.7. ist anzumerken, dass diese außergewöhnlichen Niederschläge die Bemessungskriterien der Kanalisationsanlagen erheblich überschritten haben und unter Umständen auf den Klimawandel zurückzuführen sind.“

## SONDER-VERKAUF

LA PERLA % ERES % D&G  
MARIE JO % CYELL %  
MARYAN MEHLHORN %  
NOVILA % VAN LAACK %  
VIVE MARIA % HANRO  
LOUIS & LOUISA % DKNY  
S. PÉRELE % L. FÉRAUD  
CHANTAL THOMASS %  
ESCADA SPORT % JOE TAFT  
HALEBOB % TAUBERT %  
GRIGIO PERLA % COTTON CLUB  
P. RALPH LAUREN % DEHA u.a.

DESSOUS - BEACH - FASHION  
WOMAN - MAN

Claudia  
Rüdinger

KÖ. GALERIE, KÖNIGSALLEE 60  
IMMERMANNSTR. 22, DÜSSELDORF

PROMOTION, KÖNIGSALLEE 60  
OBERE GALERIE, DÜSSELDORF

NEUE ANGEBOTE 30 - 70%

## Auto Orths AUTOS UND MEHR

Für gute Lackier- und Karosseriearbeiten

- KFZ-Meisterwerkstatt ganz in Ihrer Nähe
- guter Service für alle Fahrzeugtypen
- alles aus einer Hand KFZ-Werkstatt, Lackiererei und Karosseriebau
- Leihwagen nach Absprache verfügbar

Die richtige Adresse:  
Auto Orths  
Karosseriebau-Meisterbetrieb  
Am Handwerksloft 18  
47269 Duisburg  
Großenbaum  
Tel. 0203-71 05 70  
www.auto-orths.de

## Schuh & Schlüsselservice Gravuren · Lederaccessoires



schnell  
gut  
preiswert

Am Kreuzberg 8 · Klemensviertel · Tel. 0211-401112  
Durchgehend geöffnet.

## RISTORANTE TRATTORIA CASA MASSIMO



Für Feierlichkeiten aller Arten, Firmenfeiern, Geburtstage und Jubiläen können Sie alles bei uns bestellen. Für Selbstabholer!

Arheimer Straße 50 40489 Düsseldorf-Kaiserswerth  
Telefon (0211) 59 811 802 - www.casa-massimo.de  
Täglich durchgehend von 12:00 - 24:00 Uhr, warme Küche bis 22:30 Uhr geöffnet.  
Montags ab 17:00 Uhr geöffnet.



Foto: Katrin Hartsieker: Eindrucksvoll hat eine Anwohnerin festgehalten, wie die Wiese An den Hingbenden nach dem Unwetter am 3. Juli aussah.

**Kratzer dran?**  
Reparatur-Lackierung  
Auto Orths 0203-71 05 70

**Delle drin?**  
Kein Problem  
KFZ-Instandsetzung  
Auto Orths 0203-71 05 70

**Briefbogen?** [www.PRINTWIESEL.de](http://www.PRINTWIESEL.de)

**Lack ab?**  
Reparatur-Lackierung  
Auto Orths 0203-71 05 70

**Pech gehabt?**  
Unfall-Instandsetzung  
Auto Orths 0203-71 05 70

...natürlich wohnen mit hansen massivholzmöbeln.

**hansen**  
skandinavische möbel

rurstraße 16 (hinter IKEA)  
41564 kaarst  
tel. (0 21 31) 6 74 01  
[www.hansen-moebel.de](http://www.hansen-moebel.de)

# Ausgelassene Stimmung beim Schützenfest Kaiserswerth

Welch eine Freude herrschte am 6. Juli in Kaiserswerth, als Siegfried Heythausen vom II. Zug die Königswürde errang. Denn damit ist endlich einmal wieder ein uralter Kaiserswerther in Amt und Würden, der schon in dritter Generation bei den St. Sebastianern die Fahnen schwenkt. Diesmal war Nefewe Thomas aktiv, um seinen Onkel als frischgebackenen Schützenkönig zu erfreuen. Übrigens stand die Königin an seiner Seite rasch fest, seine fröhliche Lebensgefährtin Martina Ösinghaus gewann die Herzen im Nu.

Auch das Kronprinzenpaar überzeugte mit Charme: die Zwillinge Benedict und Dorothee Stieber waren kaum von Abschlussfeierlichkeiten ihrer Schule aus Kanada zurückgekehrt, als sie schon nach Benedicts Erfolg auf die Bühne mussten. Doch da beide an politisches Parkett gewöhnt sind – Vater An-

dreas-Paul Stieber ist Vorsitzender des Kaiserswerther CDU Ortsverbands und bei den Sebastianen, wird außerdem für eine Kandidatur im Stadtrat gehandelt – fiel den 17-jährigen das Parlieren auf der Bühne leicht.

Die Parade am Sonntag war hervorragend besucht und auch der neue Platz auf dem großen Parkplatz Ecke Niederrheinstraße – anfangs als Ausweichquartier gehandelt – fand Schützenchef Detlef Krüger so hervorragend, dass er damit auch für 2010 liebäugelt, so fern die Verwaltung mitspielt.

### Ehrungen und Würdigungen

CDU Ratsfrau Ruth Decker ehrte Robert Kleibrink mit dem Stadt-Orden und anschließend schritt der 1. Brudermeister Detlef Krüger mit folgenden Ehrungen zur Tat: Für 25 Jahre Horst Dieter Czaja, Stefan Gausmann und den ehem. Pastor Engelbert Ippendorf. Für 40

Jahre: Rudolf Daiber und Rainer Herrgesell. Für 50 Jahre: Kurt Martin und Klaus Terporten. Für 60 Jahre: Friedrich Bachmann und Franz-Josef Schmitz, Suitbert Hüsgen und Paul Kreckel.

Ein paar Glückwunsch-Zeilen von unserer Heimdichterin und NORDBOTE-Mitarbeiterin Regina Schäfer: „Wir grüßen heut die Jubilare, zu ihrem großen Ehrentage und wünschen, dass noch manches Jahr die Uhr ihnen frohe Stunden schlägt.“

Der Bezirksbundesmeister Norbert Hünemeyer zeichnete Alexander und Christoph Kann sowie Jürgen Culemann mit dem silbernen Verdienst-Kreuz aus. Außerdem übergab er das Musikabzeichen in Bronze an die Mitglieder des Tambourcorps Barbarossa, Peter Bachmann, Arnold Bechlenberg und Matthias Filitz.



Königspaar: Siegfried Heythausen und Martina Ösinghaus



Kronprinzenpaar: Dorothee und Benedict Stieber

# Ein Schiff im Kaiserswerther Deich



Ein ungefähr 300 Jahre altes Plattbodenschiff ist unter dem Kaiserswerther Deich gefunden worden. Es liegt tief im Grundwasser, nur der Bug ragt aus dem Wasser.

In Verbindung der archäologischen Untersuchungen der Festungsmauerreste, die beim Deichbau nördlich Kaiserswerth gefunden wurden (der Nordbote hatte darüber berichtet), kam jetzt auch ein Plattbodenschiff zum Vorschein. Es ist im 18. Jahrhundert gesunken, nach der Sprengung und Schleifung der Kaiserswerther Festung, aber vor der Errichtung von Uferbefestigung an dieser Stelle, die auf eine Verladestelle oder einen Hafen hinweisen.

Das Plattbodenschiff ist mindestens 15 m lang und etwa 3 m breit. Es liegt ca. 8 m unter dem heutigen Geländeniveau, ungefähr zwischen der alten Pumpstation und dem vor dem Deich liegenden Teich (Biotop), unmittelbar neben den vorgeannten Festungsmauerresten. Solche frühneuzeitlichen Schiffsfunde sind selten. Der Kaiserswerther Fund ist als Rarität zu bezeichnen.

Die Bergung des anscheinend noch sehr gut erhaltenen Schiffes dürfte schwierig werden. Es liegt in einem Winkel von ca. 40° mit dem Bug nach oben im Grundwasser, so dass zur Zeit nur die Bugspitze über Wasser zu sehen ist. Für eine Untersuchung und Bergung muss der Grundwasserspiegel örtlich durch Brunnen rund um die Fundstelle abgesenkt werden. Wenn eine Bergung gelingt, so die Archäologen und Experten vom Landschaftsverband und der Stadtverwaltung (Institut für Denkmalschutz und Denkmalpflege und Stadtentwässerungsbetrieb) anlässlich einer Pressekonferenz vor Ort, käme das Schiff zunächst in ein Konservierungslager, wo es mindestens ein Jahr bleiben müsste. Auch Experten vom Schifffahrtsmuseum in Bremen waren schon vor Ort. Wo das Schiff später verbleiben oder ausgestellt werden könnte, ist noch offen. Die Bergungsarbeiten stehen unter Termindruck, da der Deich mit Beginn der Hochwassersaison am 31. Oktober fertig gestellt sein muss.

Text u. Fotos: H.S.

**SCHULTÜTEN Bastel-Wettbewerb**

Für alle Kinder zum Start des neuen Schuljahres!

In unserer Apotheke bekommt jedes Kind in der Zeit vom **17.07.09** bis **10.08.09** ein kostenloses Schultüten Bastel-Set.

**Los geht's:** Mit viel Phantasie und Spaß können die schönsten Schultüten gebastelt werden.

**Es lohnt sich!** Jedes Kind, das seine fertige Schultüte bis zum **11.08.09** bei uns in der Apotheke abgibt, erhält ein, kleines Geschenk.

Von allen abgegebenen Schultüten werden die **5** schönsten am **11.08.09** ausgewählt und mit tollen Gewinnen von Platz **1** bis Platz **5** belohnt.

Selbstverständlich bekommt jedes Kind rechtzeitig vor dem Schulbeginn seine gebastelte Schultüte zurück.

**LÖWEN-APOTHEKE**  
Till Rathke e.K.  
Kaiserswerther Markt 55 • 40489 Düsseldorf  
Tel.: 02 11 / 94 09 70 • Fax: 02 11 / 940 97-19



# Sport Angler Club Düsseldorf wird 100 Jahre

Das Wasser glitzert verheißungsvoll in der Sommersonne. Nur ein paar Angler sind an diesem Juli-Nachmittag am Suitbertus-See in Kaiserswerth. Sie haben an den Ufern ringsum ihre „Zelte“ aufgeschlagen, ihre Haken geschickt zu Wasser gebracht und harren nun dessen, was da kommt. „Erst letzte Woche hat ein Angler einen Barsch von 1 ½ kg gefangen. Das war ein prächtiger Anblick“, meint Dieter Wiese. Der 1. Vorsitzende des Sport Angler Clubs Düsseldorf 1909 e.V. kommt oft vorbei, er wohnt in unmittelbarer Nähe. Drei Seen gehören zur Anlage: der Suitbertus-See ist der älteste, es gibt ihn seit etwa 50 Jahren, der Fliedner-See und der Lambertus-See grenzen an. Erst 1970 hat der Verein das Gelände am Ende des Weges An den Hingbenden gepachtet. Zuvor haben die Mitglieder des mittlerweile

100 Jahre alten Vereins erste Angelversuche am Rhein gemacht. „Wir unterliegen hier den strengen Verordnungen des Fischereiverbandes. Erst kürzlich wurden die Fischfänge genau kontrolliert, damit wir die Bestände im Auge haben und auch regelmäßig erneuern können“, bestätigt Wiese.

**Zu viele große Karpfen**  
Jeweils im Frühjahr und Sommer werden die Fischbestände im Suitbertus- und Fliednersee kontrolliert. Weil es im Juli zu viele große Karpfen gab, hat der SAC vor ein paar Tagen das „Große Karpfenfest“ veranstaltet, um die Harmonie im See wiederherzustellen. „Für alle großen Fänge gibt es Abnehmer“, bestätigt Dieter Wiese. Er weiß, dass manches Mit-

glied sich mit dem großen Fisch ablichten lässt und ihn dann zurück in den See



Das Gelände rund um den Suitbertussee wird vom Sport Angler Club Düsseldorf seit 1970 gepflegt.

wirft. Doch jeder Fang muss in die Bücher eingetragen werden, die vorn in der Hütte ausliegen. Karpfen, Rotaugen, Hechte, Rotfedern, Barsche, Zander – diese Fische schwimmen in den Seen. Öffentliches Baden ist ebenso verboten wie Schlittschuhlaufen im Win-

ter. „Der See ist nur 5 Meter tief und die Fische verharren im Winter darunter

dem sie einen echten Laichplatz schaffen konnten. Neben gibt es eine Hütte, in

**Tolle Angebote im Geschäft.**  
Fehlt Ihnen noch ein tolles Outfit für die Sommerparty?  
Bei uns werden Sie fündig!

**Kathryn M.**  
Mode & Accessoires

Am Kreuzberg 3  
Im Klemensviertel, 1. Etage  
Düsseldorf-Kaiserswerth  
Tel. 0211-16 37 78 97  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-18.30 Uhr  
Sa 10-16 Uhr

Briefbogen? [www.PRINTWIESEL.de](http://www.PRINTWIESEL.de)

**Frische Freilandrosen & Frische Sonnenblumen**

Gerne stehen wir Ihnen auch für Beet- und Balkonpflanzen zur Verfügung.

Gärtnerei H. Kollenbroich  
Duisburger Landstr. 245 Tel.: 0172/5885004

# Fahrräder gesucht

Die „Jugendberufshilfe“ der Landeshauptstadt (Niederrheinstr. 25) hat sich längst zu einer im Stadtbezirk und darüber hinaus bekannten „Truppe“ entwickelt, die dort aushilft, wo gemeinnützige Arbeiten zu erbringen sind, zum Beispiel bei der Pflege des Spee-Biotops an der Kittelbachstraße.

Damit die jungen Leute schnell und ohne unser Klima zu belasten an die Arbeit kommen, möchte Jürgen Gocht sie mit Dienst-Fahrrädern ausstatten. Wer hat noch ein überzähliges im Keller oder in der Garage stehen? Tel. 0211/43618853 oder 0173/3868371. Vielen Dank! HS

[www.PRINTWIESEL.de](http://www.PRINTWIESEL.de)

**Parfümerie & Kosmetikinstitut Kann**

**Inh. H.O.Franke  
Klemensplatz 4  
40489 Düsseldorf-Kaiserswerth**

**Tel./Fax. 0211/40 11 01**



Der Sommer hält viele schöne Überraschungen parat. Pflege, Düfte, Farben, Power Plate - come in and try. Wir freuen uns auf Sie!

# Land unter in Lohausen



Vollwaschgang ohne Schleudern am Lohausener Schützenplatz.



Wohl dem, der sein Auto nicht in diesen Garagen hatte...



Dieser Gartenteich war so nicht geplant!

Du kommst hier nicht rein !!!!!

Insektenschutzrahmen vom Meisterbetrieb  
Tischlerei Klaus Krey Tel.: 43 17 63

Digitaldruck? [www.PRINTWIESEL.de](http://www.PRINTWIESEL.de)

Der 3. Juli beginnt wie Tage davor. Morgens schon sehr warm und die Temperatur steigt von Stunde zu Stunde. Wenn man dann unterm Dach wohnt und die letzten Tage auch schon an den 30 Grad gekratzt haben, weiß man wovon ich rede. Wie dem auch sei, mittags wird der Himmel vom Südwesten her grau (oder war das eher schwarz?). Die startenden Flugzeuge drehen erstaunlich früh nach Nord oder Süd ab: Nur nicht direkt ins Gewitter fliegen. So gegen 14:00 Uhr geht's dann ab: der Wind nimmt zu und die ersten schweren Tropfen fallen: Angesagt sind Böen der Stärke zehn. Beim Verkaufsstand des Obsthofs Mertens, direkt am Kreisverkehr, versucht eine Mitarbeiterin, letztendlich erfolgreich, das Verkaufszelt zu schließen. Dabei ist sie barfuß unterwegs, hoffentlich hatte sie etwas Trockenes zum Wechseln dabei. Nach etwa einer halben Stunde ist der Spuk vorbei. Berichten zufolge war die Lohausener Dorfstraße in Höhe Schützenplatz zu diesem Zeitpunkt bis zur Bordsteinkante hoch über-

flutet. So, das soll es dann wohl für heute gewesen sein, der Regen hat die Temperatur von über 31 auf 25 Grad runtergeprügelt. Also Fenster auf und durchatmen. Heute Abend möchte ja noch die F5/6-Jugend zeltlagermäßig ihren Saisonabschluss feiern und ich möchte denen gerne unser ICO-Zelt zur Verfügung stellen. Also aufs Rad und hin zum LSV! Die Organisatoren sind schon da, als ich ankomme und sofort werden die Zelte für die Übernachtung aufgestellt, Luftmatratzen aufgeblasen und Schlafsäcke ausgerollt. Das Wetter? Gewitter war ja schon heute Mittag...! Für 17:30 Uhr ist das Spiel Mütter gegen Kinder angesetzt. Obwohl wieder Wolken aufziehen, ist die Stimmung prächtig. Der Himmel wird dunkler und dann ist Anpfiff, aber keine 3 Minuten später ist alles wieder vorbei: Blitz, Donner und es gießt wie aus Eimern. Spieler und Eltern flüchten ins Clubhaus, Herrmann (Cheftrainer) und ich sitzen im Zelt. Kann ja nur ein paar Minuten dauern... Nach ca 30 Minuten meine erste Be-

Zum Geburtstag viel Glück

**Gewinnen Sie dieses MINI Cabrio!**

einfach Online mitmachen

70 JAHRE

Vogel & am Brunnen  
Versicherungsmanagement

[amBrunnen.de](http://amBrunnen.de)

merkung, frei aus dem Film "Das Boot": wer viel schmeißt, hat bald nichts mehr... Stimmt leider so nicht. Nach etwa anderthalb Stunden mache ich mich bei strömendem Regen (der allerdings warm war) radeltechnisch auf den Rückweg, so Neusser Weg, Nagelsweg, rechts ab Im Grund, links ab Lohausener Dorfstraße und dann irgendwann bemerkt, dass ich etwa 30 cm tief im Wasser stand. Okay, absteigen, umdrehen und mal eben einen grünen Golf, der im wahrsten Sinne des Wortes abgeoffen war, aus den Fluten schieben. Nun also an der kleinen gelben Schule vorbei, durch die Siedlung Richtung Oberdorf und ab nach Hause. Aber nur um sich in trockene Sachen zu werfen und die Kamera zu holen. Zurück auf die Lohausener Dorfstraße. Das ist heute mal Sensationsjournalismus pur, das muss ich haben. Ersteinmal ist Ende auf Höhe Schützenplatz, ich habe meine Schwimmflügel nicht dabei und ohne komme ich da nicht durch. Also klickklack ein paar Bildchen und dann über

die Hüttmann und Annavon-Krane-Straße mitten ins Geschehen. Ja, und da ist es, das Wasser, weniger als vor einer halben Stunde, aber stellenweise noch knietief. Also Kamera raus und alles knipsen was kommt: Da steht dann auch Joachim Klucke, direkt durch die Überschwemmung betroffen, in Badelatschen vor der Tür und ich rufe ihm zu: Stellen Sie sich doch mal vor die überflutete Garage; er winkt (nicht unfreundlich) ab... kurz darauf erwische ich ihn doch im Gespräch mit einer Nachbarin: gelebte Bürgernähe!

So aufregend dieser Abend auch war und so viel Spaß einige Kinder in den temporären Badeanstalten auch hatten, viele Menschen, gerade in den Souterrains der Lohausener Dorfstraße hat es wirklich böse erwischt: das Wasser stand in Wohnungen, Gärten und Kellern zig Zentimeter hoch. Denen wünsche ich, dass ihre Schäden fix behoben und reguliert werden.

Ulrich Spaethe

**Orthopädie Schuhmacher**  
für Einlagen und orthopädische Zurichtungen

*Herr Bauer hat aufgehört. Wir machen weiter.*

Niederrehrstr. 75a - 40474 Düsseldorf  
Telefon & Faxnummer: 0211/16 98 51 23

**Wolfgang Beck**  
Schuhmachermeister

**Volker Tobias**  
Akustik & Trockenbau

Düsseldorfer Landstr. 31 C  
47249 Duisburg  
Tel.: 02 03 / 73 82 99 06  
Mobil: 01 77 / 2 54 75 06

- Fußbodenverlegung
- Kabelverlegung
- Tapezier & Malerarbeiten
- Raufaser/Dispersionsfarben
- Trockenbau
- Dachgeschossausbau
- Fliesenarbeiten

Wir kommen auch für "kleine" Arbeiten!  
[www.akustik-trockenbau-nrw.de](http://www.akustik-trockenbau-nrw.de)

**TÜV-geprüfte Baufinanzierung**

**Wir verkaufen Ihre Immobilie!**

Nutzen Sie unsere bekannte Qualität

- Vermarktung exklusiv über unser dichtes Geschäftsstellennetz
- Kompetente Werteinpreisung
- Große Anzahl vorgemerkerter und finanzierungsgeprüfter Kaufinteressenten
- Abwicklung komplett mit Ihnen aus einer Hand

Sprechen Sie uns einfach an: ☎ 0211 878-5140

Dirk Günthör, Filialdirektor

Ulf Stadelbacher

**CORPUS SIREO**  
Der Immobilienpartner der Sparkassen Düsseldorf  
[www.sskduesseldorf.de](http://www.sskduesseldorf.de)

**Stadtparkasse Düsseldorf**  
Filialdirektion Kaiserswerth

## Denkmalwürdiger Marschschritt?

Leserbrief

Es ist so, als würde man der damaligen Zeit noch Tribut zollen. Nur der Ton und die Intensität haben sich verändert. Das Trommeln der Autoräder über das sehr reparaturbedürftige Kopfsteinpflaster (übrigens lebensgefährlich für Motorradfahrer) der Kaiserswerther Strasse findet heute rund um die Uhr statt. Die Anwohner der Kaiserswerther Strasse im Bereich Reeser Platz bis Freiligrath-platz empfinden den entstehenden Verkehrslärm als eine unzumutbare Lärmbelästigung. Dieser Strassenbelag steht auch noch unter Denkmalschutz. Solche Pflasterung

gibt es an vielen anderen Stellen der Stadt, aber natürlich nicht als Straßenabschnitt einer Hauptverkehrsstraße. Die Stadtverwaltung will aus Gründen eines inoffiziellen Ensemble-Schutzes keine Änderungen vornehmen. Den sehr fragwürdigen historischen Wert eines derartigen ruinierten Pflasters (zumal entstanden und Nutzung in unruhlicher Vergangenheit) heute höher zu bewerten, als das Wohl von Menschen ist ungerecht und nicht hinnehmbar. Für Kreuzungen und Rheinbahn hat der historische Wert schon lange keine Gültigkeit mehr, denn hier

wurde der Strassenbelag der Verkehrssicherheit geopfert. Damit ergeben sich die Fragen: Wann und von wem wurde der Antrag zur Aufnahme der Kaiserswerther Straße in die Denkmalschutzliste gestellt? Wie wurde im vorliegenden Fall der Denkmalschutz als unbestimmter Rechtsbegriff durch das denkmalfachliche Gutachten des Rheinischen Amtes für Denkmalschutz näher konkretisiert? Die Tatbestandsmerkmale des Denkmalsbegriffs bieten Raum für Auslegung und Interpretation. Ebenso ist es wichtig zu erfahren, aus welchen Bestandteilen sich der Denkmalsbegriff

"Kaiserswerther Straße" zusammensetzt. Die von der Stadt angebotenen Hilfen sind teuer und helfen nicht wirklich. Auf dem Balkon oder im Garten mit Ohrstöpsel zu sitzen, macht nicht wirklich Spaß. Die Ursache muss beseitigt werden. Im Interesse der Anwohner sollte unbedingt eine schnelle und unbürokratische Änderung des hoffentlich nicht in steingemeißelten Denkmalschutzes erfolgen. Es würde niemanden etwas fehlen, aber sehr vielen Menschen helfen.

Karlheinz Ritter  
Heltorfer Strasse 24  
47269 Duisburg





## Sportnachrichten von Nord bis Süd



# Volleyballer des TFG stoßen bis ins Landesfinale vor

Die B-Jugendlichen Volleyballer des TFG, die unter Leitung von Herrn Meyer dem Ballsport nachgehen, können nicht nur in der Halle guten Volleyball spielen, sondern auch auf sandigem Untergrund. Denn auch beim Beachvolleyball müssen sich die Schüler nicht verstecken, was der gerade erworbene Stadtmeistertitel und die mit dem Gewinn der Bezirksmeisterschaft erworbene Qualifikation zum Landesfinale NRW zeigen. Im Landesfinale, das dieses Jahr in Düren stattfand, trafen am 16. Juni die 12 besten Schulmannschaften im Volleyball aufeinander. Bei strahlendem Sonnenschein stand einem tollen Turnier nichts mehr im Weg. Der Weg zum Landesmeistertitel hingegen, schien für das Theodor-Fliedner-Gymnasium sehr steinig zu werden, erwischten die Düsseldorfer gleich

die stärkste Gruppe mit Teilnehmerschulen aus Dortmund und Bocholt. Gespielt wurde auf 3 Plätzen gleichzeitig, auf denen die Jungen-, Mädchen- und Mixmannschaften zweier Schulen gegeneinander spielten. Zunächst bekamen es die Volleyballer des TFG mit dem St. Georg Gymnasium aus Bocholt zu tun. Nach spannenden Ballwechseln hieß der Sieger bei den Mädchen und Mixmannschaften Bocholt, lediglich die Jungenmannschaft aus Düsseldorf konnte ihren Satz gewinnen. Trotzdem war noch lange nichts verloren, denn im letzten Gruppenspiel gegen Dortmund konnte man sich immer noch für die weiterführende Runde qualifizieren. Leider konnte auch gegen das Dortmunder Phoenix Gymnasium kein Gesamtsieg eingefahren werden und nur die Mädchenmannschaft ge-

wann auf ihrem Feld. So unterlag man zweimal nach tollem Spiel knapp gegen die anderen Schulmannschaften. Aber auch nach den verlorenen Gruppenspielen war noch nichts entschieden, denn nun musste im Spiel um Platz 9 bewiesen werden, dass man verdienter Maßen Düsseldorfer Stadtmeister ist. Gegen das Gymnasium aus Erkelenz konnte das TFG dann insgesamt verdient 2:1 gewinnen. Alles in allem waren so alle Beteiligten zufrieden, nur die unglückliche Gruppenauslosung vermochte es, die Stimmung etwas zu trüben. So dürfen sich die Volleyballer des Theodor-Fliedner-Gymnasiums jetzt nicht nur Stadtmeister nennen, sondern tragen auch den Titel 9. beste Schulmannschaft in Nordrhein-westfalen.

Marius Hohl



# Mündelheimer Tennisdamen sind aufgestiegen

Den Aufstieg in die Bezirksklasse A feierte die Damen-40 Mannschaft des TuS Mündelheim. Unge schlagen wurde der 1. Tabellenplatz souverän er-

reicht und damit die Vorgabe der Fachschaft nach dem Aufstieg 2008 umgesetzt. Für die kommende Saison ist der Aufstieg in die Bezirksliga erklärtes Ziel. In-

teressierte am Tennissport sind jederzeit gerne auf der Platzanlage am Rheinheimer Weg gesehen.

Text: H.M.



# Maß- geschneiderte Fitness mit Personal Coach

Anzeige

Maßgeschneiderte Fitness bietet Patricia als Personal Trainerin. Die gebürtige Schwäbin lebt seit einigen Jahren im Duisburger Süden und hat längst eine stetig wachsende Fangemeinde aus dem Düsseldorf Norden und Duisburger Süden. Das hat mehrere Gründe: Sie arbeitet höchst professionell und ihr Angebot umfasst neben den Klassikern wie Fitness- und Krafttraining auch Ausdauertraining, Rückenschule, Wirbelsäulengymnastik. Sie ist Osteoporose-Trainer, Spinning-Instruktor, kennt sich mit Entspannungs- und Atemtechniken bestens aus. Sie hat 25 Jahre Berufserfahrung und eine ansteckende Fröhlichkeit und Vitalität. Schnickschnack ist Patricia fremd. Sie will ihre Kunden für Sport und Bewegung begeistern und das gelingt ihr auch. „Jede Stunde bei Patricia ist intensiv und effektiv, abwechslungsreich und motivierend“, betont Petra H. aus Kaiserswerth. Gut zu wissen: Neben dem klassischen Eins-zu-Eins-Training bietet Patricia

auch Kurse für private Kleingruppen an, etwa zum Pilates mit der besten Freundin im eigenen Garten. Manager-Training und Fitness in Unternehmen gehören ebenso zu ihrem Profil.

Am Anfang stehen ein Gespräch und eine Schnupperstunde. Termine und Trainingsorte vereinbart Patricia mit dem Kunden. Geräte wie Flexi-Bar, Bälle, Therabänder usw. werden bei Bedarf gestellt.



Patricia Lahn,  
Tel. 0172-65 43491  
www.advanced-body-concept.de  
info@advanced-body-concept.de

**personalfitness**  
individuell flexibel  
motivierend abwechslungsreich  
effektiv intensiv

**Patricia Lahn**  
Personal-Trainerin

Termine  
nach Vereinbarung

**Hd.: 0172-6543491**

www.advanced-body-concept.de

einfach anders

# DRK ruft Bevölkerung zur Spende in den Ferien auf

Blut zu spenden ist aber auch eine gesellschaftliche Verpflichtung, der insbesondere junge Menschen nachkommen sollten. Gelegenheit zur Spende bietet das Rote Kreuz in

Düsseldorf - Kaiserswerth am Donnerstag, 30. Juli 2009 von 15:30 - 19:00 Uhr  
Altenzentrum Stammhaus (Treffpunkt), Kaiserswerther Markt 32

Digital- & Textildruck • Gestaltung • Werbung

**Cawila Trikotsätze**  
Trikots - Hosen - Stegstützen  
mit Rückennummer und Vereinsnamen

zum Beispiel  
10er Trikotsatz Blackburn

**€ 245,00**

Ulrich Spaethe    Tel.: 0211 - 602 65 73  
40474 Düsseldorf    info@mach-et.com

# TSG Blau-Weiss begrüßt das 500. Mitglied

In diesen Tagen konnte Klaus Goebel, der 1. Vorsitzende der Tennis-Sportgemeinschaft Blau-Weiss Düsseldorf e.V., das 500. Mitglied im Verein begrüßen. Bei der Gelegenheit überreichte er dem neuen Mitglied Klaus Mümken ein T-Shirt mit der Zahl 500 in den Vereinsfarben Blau-Weiss sowie ein kleines Fäßchen Altbier. Mit 500 Mitgliedern, davon 57 passiv, stößt die TSG Blau-Weiss nunmehr an ihre Kapazitätsgrenze. Dennoch sind vor allem Zugänge für die Damen-, Damen 30-, Herren- und Herren 30-Mannschaften weiterhin herzlich willkommen.

Turnier ergänzen das Angebot für die Jugendlichen. Für die Sommercamps sind noch Plätze im Angebot frei. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen (Nähere Informationen unter EMU-Tennisakademie Telefon 0173-2792391 und www.jojo-emu.de).

Die gepflegte Anlage der TSG in Lohausen umfaßt 8 Außenplätze mit Aschebelag sowie 3 Hallenplätze mit Teppichboden, die auch an Nichtmitglieder vermietet werden. Dazu gehört ein gemütlicher Gastronomiebereich, der in den letzten Monaten umgebaut und renoviert wurde. Eine neue Möblierung der Außenterrasse fand bei Mitgliedern und Gästen großen Anklang.

Seit Anfang 2008 konnte der Verein per Saldo 54 neue Mitglieder gewinnen. Der Grundstein für diesen Zuwachs liegt in der erfolgreichen Jugendarbeit, die in den letzten beiden Jahren besonders intensiviert wurde. Zur Zeit zählt der Verein 160 Jugendliche unter 18 Jahren, wovon 126 am regelmäßigen Jugendtraining teilnehmen. Daneben erhalten die Mannschaftsspieler der 6 Jugendmannschaften ein gesondertes Fördertraining. Zwei Sommercamps vom 6. bis 10. Juli und vom 10. bis 14. August sowie ein Eltern-Kind

Am 8. und 9. August 2009 veranstaltet die TSG wieder das traditionelle Parkturnier, bei dem die Parkmeister im Doppel und Mixed der drei am Lantzchen Park in Lohausen beheimateten Tennisclubs ausgespielt werden. Zuschauer sind herzlich willkommen.

Weitere Informationen über die TSG findet man im Internet unter [www.tsg-blau-weiss.de](http://www.tsg-blau-weiss.de).



Broschüren? [www.PRINTWIESEL.de](http://www.PRINTWIESEL.de)

Anzeige

# Praxis für Leib & Seele in Huckingen kommt gut an

„Ein paar hundert Menschen kamen zu unserer Praxis-Eröffnung“, strahlt Anja Willems, die mit ihrer Kollegin vor wenigen Wochen in Duisburg-Huckingen die „Praxis für Leib & Seele“ eröffnet hat. Der „Laden“ brummt bereits, die Akzeptanz des neuen Angebots an Therapien für Körper und Geist in hellen freundlichen Räumen ist hoch. „Unser Standort ist ideal – verkehrsgünstig an der B8 gelegen und gleich gegenüber ist das hochmoderne Ärztehaus mit der großen Apotheke – besser könnte unser Netzwerk gar nicht sein“, betont Christiane Fieberg. Neben Körperarbeit, Psycho- und Physiotherapie bieten die beiden Heilpraktikerinnen ihren neuen Patienten ein fein abgestimmtes Angebot an. „Unser Anliegen als Heilpraktikerinnen ist es, mit unseren jeweiligen Ansätzen auf Ihre individuellen gesundheitlichen Bedürfnisse einzugehen“, fügt Anja Willems hinzu. Das scheint ein guter Ansatz zu sein. Praxis für Leib & Seele, Christiane Fieberg & Anja Willems, Düsseldorfer Landstr. 320, DU-Huckingen, Tel. 0203/75 99 88 2, praxis@leibundseele-duisburg.de, www.leibundseele-duisburg.de



(vlnr) Anja Willems und Christiane Fieberg bei der Eröffnung ihrer Praxis. Hinten: Petra Hahn, Apotheke am Klemensplatz, Kaiserswerth, und Patricia Lahn, Personal Trainerin.

praxis für Leib & Seele



**Christiane Fieberg**  
Heilpraktikerin  
Physiotherapeutin  
BOWEN®-  
Practitioner




**Anja Willems**  
Heilpraktikerin für  
Psychotherapie  
Gestalttherapeutin  
Hypnosetherapeutin

Düsseldorfer Landstraße 320 - 47259 Duisburg-Huckingen - Tel. 0203/7599882  
www.leibundseele-duisburg.de

## Ein Schmuckstück



Es gibt zwar etliche blumengeschmückte Fensterbänke, Baumscheiben, Vorgärten und auch einige bunte Blumenkübel straßenseitig im Stadtbezirk 5, aber als üppig kann man den Blumenschmuck im Düsseldorfer Norden im und zum öffentlichen Raum nicht durchgängig bezeichnen. Umso mehr freut sich der Passant, wenn ihm Blumengrüße entgegenlachen, wie hier vor der Jona-Kirche in Lohausen. Diesen üppigen Blumenstrauß hat die Jona-Kirche zu ihrem 20. Geburtstag auch verdient. Die bunte Pracht strahlt Freude an Gottes wunderbarer Schöpfung aus. Ein herzliches Dankeschön an die (sicher ehrenamtlichen) Gärtnerinnen.  
Text und Foto: HS



**Der Meisterpavillon**

**PLA-WO-TEX**  
Raumgestaltung GmbH

www.pla-wo-tex.de

**Hohe handwerkliche Leistung !  
Phantasie in der Raumgestaltung :**

Meisterbetrieb seit 35 Jahren

- Polsterei:  
Aufarbeitung und Neubezug in eigener Werkstatt
- Gardinen und Dekostoffe:  
Neuanfertigungen und Änderungen in eigenem Nähatelier
- Sonnenschutz:  
Das ganze Angebot für Innen und Außen
- Bodenbelag:  
Beratung, Aufmaß und Verlegung von eigener Hand
- Showroom:  
Kaiserswerther Strasse 408 a  
40474 Düsseldorf (Nähe Messe)
- Werkstatt und Nähatelier:  
Klapheckstrasse 19a  
40474 Düsseldorf

Telefon: (0211) 34 26 22 8.00 - 16.30 Uhr  
Telefax: (0211) 34 26 23

Mobil: (0171) 2 11 07 30 7.00 - 19.00 Uhr  
E-Mail: info@pla-wo-tex.de

### Immobilienmarkt

**Mietangebote:**

**D-Wittlaer**, schöne Whg. in Seniorenwohnanlage, 49 m<sup>2</sup>, DB, EBK, Balkon, sep. Schlafraum, geh. Ausstattung, Lift, Betreuung, ab 16.8.09, von Privat. Tel. 02182/50740

**Angermund**, Büroetage 86 m<sup>2</sup>. Tel. 0177/6248159

**D-Lohausen**, Bredelaerstr. 34, App., 30 m<sup>2</sup>, KDB, Balkon, teilmöbliert, zum 1.9. oder später, WM 350 €. Tel. 0211/624021 o. 0174/6705629

**DU-Süd**, Ortsteil Serm, 3,5 Zi., 83,5 m<sup>2</sup>, KDB, G-WC, 2. OG, Fliesen/Laminat, Waschküche/Trockenraum/Keller, KM 395 € + NK, Kautio, an Paar mittleren Alters ohne Haustiere, von Privat, frei ab 1. November Tel. nach 17 Uhr 0203/784820

**DU-Großenbaum**, gute Lage, 50 m<sup>2</sup>, 2 Zimmer, Erdgeschoss, KDB, Balkon, Warmmiete 400 €, ab 1.10.09. Tel. 0175/5248866

**Mietgesuche:**

**Akademiker-Familie** sucht freistehendes Einfamilienhaus oder DHH in Alt-Wittlaer zum Kauf. Tel. 0179/3226685

**Verkäufe:**

www.bauernhaus-ostsee.de

**Garagen:**

**TG-Stellplatz**, Rheinbrohler Weg, 50 €/Monat. Tel. 0173/8218298

**Düsseldorf-Wittlaer**  
**Luxus-Mietwohnungen im Denkmal „Rittergut Kaldenberg“**

Exklusiv ausgestattete großzügige Maisonette-Wohnungen von ca. 140 bis ca. 200 m<sup>2</sup>, jeweils mit hochwertiger Einbauküche, eigenem Eingang, Terrasse und kleinem Garten, Garage, ruhig im Grünen gelegen am Landschaftsschutzgebiet

**Nur noch wenige sofort bezziehbare Wohnungen frei! Besichtigen Sie Ihre Traumwohnung:**

• Sa, 18.07. u. So., 19.07., jeweils von 14 - 16 Uhr  
• Mo, 20.07. u. Fr., 24.07., jeweils von 18 - 19 Uhr  
Düsseldorf-Wittlaer, Am Rittergut 1  
(Zufahrt über Einbrunger Straße)

**Telefon: 0211 / 200 75 880**

AD Immobilien Nordrhein e.K. • Am Kreuzberg 3 • 40489 Düsseldorf

## Ausbau der Kittelbachstraße nach Osten

Der Vorlage der Stadtverwaltung, die Kittelbachstraße östlich der Alten Landstraße auszubauen, lehnte die Bezirksvertretung (BV) 5 auch in ihrer Sitzung am 30. Juni einstimmig ab. Dabei geht es weniger um die Vervollständigung des Provisoriums entlang der 10 Häuser auf der Nordseite. Vielmehr lehnt die BV strikt eine Verlängerung des Ausbaus ab, eine weitere Bebauung dieses in Hinblick auf Natur- und Landschaftsschutz empfindlichen Bereiches hält sie für nicht vertretbar. Die Bebauung auf der Südseite des heutigen Rad- und Wanderweges ist zwar vom Verwaltungsgericht Düsseldorf festgestellt worden und hatte sowohl in der Bezirksvertretung als auch in der Bevölkerung Verwunderung hervorgerufen (der Nordbote hatte darüber berichtet). Damit würde die Wohnbebauung nicht nur sehr nah an das Naturdenkmal „Spee-Biotop“ heranrücken, sondern auch an die beidseitig dieses Weges angelegten ökologischen Ausgleichflächen, deren Einbindung in eine Renaturierung des Kittelbaches die BV in der vorausgegangenen Sitzung erbeten hatte. 29 Bäume müssten fallen, darunter 11 unter der Baumschutzsatzung. Die Flächen und die Möglichkeiten für eine Renaturierung des Kittelbaches würden noch weiter eingengt. Ein Mitglied der Bezirksvertretung äußerte die Befürchtung, der Ausbau der Kittelbachstraße in diesem Bereich könnte schließlich auch die Bebauung der Nordseite zur Folge haben. Ihm seien entsprechende Absprachen mit dem Grundstückseigentümer zu Ohren gekommen.

www.trocknungsservice-wks.de  
**Gebäudethermografie**  
**Leckageortung**  
**Wasserschadentrocknung**  
Bautrocknung, -beheizung  
info@trocknungsservice-wks.de  
**Mobil: 0171-270 2437**



**PROMOTION ENDE! AUS!**

DESSOUS - BEACH-FASHION WOMAN - MAN

**30-70%**

**PROMOTION**  
Claudia Rüdinger  
DÜSSELDORF  
KÖ-GALERIE · NUR 1. ETAGE

Hier am östlichen Ende der Kittelbachstraße steht Bauabsicht gegenüber Natur- und Landschaftsschutz: Hoher Wohnwert im Grünen und in Kaiserswerth, andererseits die Nähe zum Naturdenkmal, ökologischen Ausgleichflächen, renaturierungsbedürftigem Kittelbach und Naherholungsgebiet. Wo soll die Bebauung ihre Grenze haben?

Text u. Foto: H.S.



**Immobilienmarkt**

**Wittlaer**  
Exklusive - Eigentumswohnung



Wfl. ca. 300 m<sup>2</sup>, repräs. Wohn/Essbereich, 5 SZ., 2 Bäder+G-WC, off. Kü. m. EBK, Sauna, gr. S-Terrasse, off. Kamin, hochw. EBS, D-Garage € 680.000,-

**BÖCKER**  
Böcker-Wohnimmobilien GmbH  
Klemensplatz 3 • 40489 Düsseldorf  
www.immobiliens-boecker.de

0211-418 488 0

„Ein Ambiente fürs Leben“

Kaiserswerth ■ Oberkassel ■ Meerbusch ■ Ratingen  
KOMPETENZ IN IMMOBILIEN



**Stefanie Hoffmann nimmt Ihre Kleinanzeigen an.**

Unser Service für Sie: unter der gebührenfreien Rufnummer die Kleinanzeigenannahme anrufen:

**0800-100 26 14**

• Verkauf  
• Vermietung  
• Beratung

**BRUNS**  
IMMOBILIEN

DIE ERSTE ADRESSE FÜR IHRE NEUE ADRESSE.



**Du-Rahm**  
RMH in ruhiger Lage  
Bj 73, Wfl ca 100 m<sup>2</sup>, Nfl ca 50 m<sup>2</sup>, Grst ca 211 m<sup>2</sup>, Erbp € 696 p.a., mod. 98 und 02/04

**KP € 217.000 + Garage € 7.000**



**D-Kaiserswerth**  
Attrakt. 4-Zi-Whg  
Bj 81, Wfl ca 129 m<sup>2</sup>, 4 Zi, 1 Bad, 1 GWC, 2 Balk, Gas-Zentral-Fußbdhgz, Pers.aufz., TG-Stellpl inkl.

**KP € 398.000**

CHRISTIAN BRUNS • Tel. 0211.403444

**RÖLTGEN EXCLUSIV**  
IMMOBILIEN GmbH

**Würzburger Familie mit 2 Kindern**  
sucht gepflegtes Einfamilienhaus in Angermund, Kaiserswerth, Kalkum, Wittlaer, ab. 160 m<sup>2</sup>, KP bis 890.000,- €

**Nette Familie aus Koblenz**  
sucht DHH/ RMH, in Golzheim, Wittlaer, Angermund, Lintorf, ca.140 m<sup>2</sup> WFL, bis 380.000,- €

**Installateur**  
sucht renovierungsbedürftiges EFH im Düsseldorfer Norden, ab 130 m<sup>2</sup>, KP bis 500.000,- €

**Die Finanzierung steht.**  
Dringend suchen wir, Familie aus Kaiserswerth, ein freistehendes Einfamilienhaus in Golzheim, Kaiserswerth, Wittlaer, Angermund, KP bis 1,2 Mio. €

Aufgrund aktueller Anfragen suchen wir Einfamilien/- und Doppelhäuser, sowie 3- 4 Zimmer Wohnungen dringend im Düsseldorfer Norden zur Miete.

Ansprechpartner: Lutz Röltgen, Gert Bruger  
Königsallee 14 · 40212 Düsseldorf  
**02 11 / 13 86 63 24**  
Brückstr. 6 · 40882 Ratingen  
**021 02 / 87 34 62**



**WIR SUCHEN für unsere Kunden**

Häuser und Wohnungen zum Kauf oder zur Miete



**BÖCKER**  
Böcker-Wohnimmobilien GmbH  
Klemensplatz 3 • 40489 Düsseldorf  
info@immobiliens-boecker.de  
0211-418 488 0

„Ein Ambiente fürs Leben“

Kaiserswerth ■ Oberkassel ■ Meerbusch ■ Ratingen  
KOMPETENZ IN IMMOBILIEN

**HNO**  
Korbmacher

Dr. med. Achim Korbmacher  
Dr. med. Nicole Korbmacher  
HNO • Allergologie  
Stimm- und Sprachstörungen  
Ambulante Operationen

Privatpraxis  
Klemensplatz 7  
40489 Düsseldorf  
Tel.: (02 11) 41 55 94 90  
www.hno-kaiserswerth.de  
Klemensplatz

**SCHRÖDER**  
IMMOBILIEN GmbH

WIR BERATEN SIE IN ALLEN IMMOBILIENFRAGEN

- Objektbewertung
- Kauf- und Verkaufsabwicklung
- An- und Vermietung

Rufen Sie uns an - Wir Informieren Sie gerne!

Tel. 02 03 / 78 21 90 • info@schroeder-immobilien.net  
Mündelheimer Straße 49 · 47259 Duisburg  
www.schroeder-immobilien.net

Top-Konditionen mit Beratung:  
**3,65 %**

Bauen, Kaufen, Renovieren, Finanzieren, Umschulden

\*anfängl. eff. Jahreszins 3,71% gem. PangV, 5 Jahre fest, 100% Auszahlung, 1% Tilgung, 60% Beleihungsauslauf, ab 50.000 €, Stand 10.07.2009

**Bonnfinanz**  
Beratung und Vermittlung durch:  
Peter Reichwein  
Telefon 0203 782422  
Bonnfinanz. Damit Ihre Zukunft Zukunft hat.  
Ein Unternehmen der ZÜRICH Gruppe

**Viele Sieger beim Integrativen Reitturnier des DRV 64**

**Mahlmann**  
...endlich zuhause

**Bekannter Fußballspieler sucht über uns:**

**EFH oder große Wohnung zum Kauf oder Miete möglichst vor Saisonbeginn 7.8.**

www.mahlmann-immobilien.de  
Kaiserswerth 0211/40 22 00-0

**Super-8 und Video auf DVD!**

Tel. 02152/55 28 86  
www.gw-satztechnik.de

**Grünplanungsbüro**

**Baumann**  
Wir planen und gestalten anspruchsvolle Projekte rund um das Thema Garten. Und das seit 20 Jahren.

**Hausgärten**

- Unverbindliche Beratung
- Individuelle Entwurfsplanung
- Objektbetreuung
- Pflegekonzepte



Telefon 0203-7 43 38 · Am Fischbreuel 5 · 40489 Düsseldorf-Angermund  
Holger Baumann · Landschaftsarchitekt · www.gruenplanungsbuero.de

Starter aus dem weiten Umfeld von Duisburg gaben ihr Bestes beim in- zwischen achten, integrativen Reitturnier des Duisburger Reitvereins 64. In der Führzügelklasse und im Reiterwettbewerb zeigten die jungen und älteren Pferdefreunde ihr Können. Um auch jedem Behinderten die Möglichkeit der Teilnahme zu eröffnen, gibt es in bestimmten Prüfungen auch Nicht-Behinderte, die hinter den Reitern auf den Pferden sitzen und so die Aufgaben begleiten. Der Pferdesport ist gerade für Behinderte mit vielen Vorteilen verbunden. Stichworte sind zum Beispiel die Schulung der Bewegung, des Gleichgewichts oder ganz einfach "nur" die Muskelentspannung, die gerade Spastikern eine große Hilfe ist. So sah man bei diesem Turnier auf der Anlage im Huckinger Biegerpark auch nur Ge-

winner. Zwar gab es wie üblich Sieger und Platzierte, für jeden Teilnehmer aber hatte Organisatorin Nicole Hocks einen Preis bereit - vom Teddybären bis zu Handschuhen. Und natürlich gab es für jeden Teilnehmer eine Schleife und Süßigkeiten. Außerdem zeigte die jüngste Voltigiergruppe des Vereins, was sie als Anfänger bereits gelernt hatten. Die Vorbereitung und reibungslose Durchführung des Turniers durch viele Vereinsmitglieder verdeutlicht einmal mehr einen der Schwerpunkte des DRV 64. Mehr als 70 behinderte Reiter treffen sich hier Woche für Woche beim Therapeutischen Reiten.



Ehrung beim Integrativen Reitturnier. Vorsitzender Erich Biebricher und Schirmherr Dietmar Eliaß (SPD-Fraktionsvorsitzender in der Bezirksvertretung Süd) (v.l.) zeichnen eine siegreiche Reiterin aus.

**Kieferorthopädische Facharztpraxis**

Dr. med. dent. Ralf Kurz

Ihre Experten für  
Unsichtbare Zahnspangen  
Invisalign-Therapie  
Ästhetische Kieferorthopädie



www.kurzzeitsspange.de  
unsichtbare@kurzzeitsspange.de

**UNSICHTBARE KURZZEITSPANGE**



Dr. med. dent. Ralf Kurz  
Kaiserswerther Markt 27  
40489 Düsseldorf  
Tel. 0211. 4383733

Maubisstraße 44  
41564 Kaarst  
Tel. 02131. 6069111

Sprechstunde nur nach tel. Vereinbarung